

Fiche atelier

Toupie

poèmes

de Françoise Lison Leroy

et illustrations

de Camille Nicole

Proposition d'un atelier d'écriture et illustration

«Autour des mots, le souffle et le mouvement»

Association Le Port a jauni.

Animation d'ateliers de réalisation de livres avec des enfants, adolescents, adultes.
Édition d'albums et de poésies pour la jeunesse en français et en arabe

Cette fiche est une trame de l'atelier. Ce dernier est adaptable à vos demandes et vos publics.
Rémunération au tarif de la charte, voir lien suivant :

<https://www.la-charte.fr/inviter-chartiste/recommandations-tarifaires/>

En deux mots

Le point de départ de l'atelier est un livre bilingue en français et en arabe, *Toupie*, qui nous sert de trame, mêlé à d'autres lectures de livres illustrés et de livres de calligraphie arabe.

Animation d'un atelier d'écriture orale poétique et de calligraphie autour d'une famille de mots reliés à la toupie en arabe.

Création d'un accordéon rassemblant des productions écrites et graphiques.

Chaque participant emporte chez lui le livre qu'il a réalisé.

Déroulement de l'atelier

- **Lecture bilingue de l'album *Toupie*** (Françoise Lison-Leroy*Camille Nicolle, Le port a jauni, 2024)

- **Atelier d'écriture : le souffle et le mouvement**

Si l'on évoque toutes les traductions possibles du mot toupie en arabe, on se rend compte qu'elles sont liées à l'idée de mouvement et de déplacement. Toupie comme ... ?

À l'oral, on constitue et déplie une liste dont chaque phrase commence par Toupie comme ..., une liste d'éléments naturels, mécaniques, corporels qui se déplacent et sont en mouvement. L'atelier d'écriture orale et collective permet ainsi d'explorer des espaces en mouvement et de les relier à des idées, des sensations, des perceptions. Ce principe d'atelier est ludique, la liste commune est consignée par un.e scribe.

À l'écrit, à partir de cette liste, chaque participant.e écrit court poème de quelques lignes intégrant le mot toupie (en français ou dans une autre langue).

- **Atelier d'illustration en parallèle (les participant.e.s passe de l'un à l'autre) :**

1/ atelier de calligraphie :

On découvre collectivement les livres de calligraphies apportés et mis à disposition. Puis, à partir d'un des mots signifiant *toupie* en arabe, on calligraphie en pensant au souffle, au geste, au mouvement.

Matériel mis à disposition : bibliographie de livres de calligraphie arabe pouvant être source d'inspiration / calames / plumes / pinceaux / rouleaux / encre de chine.

2/ atelier de gravure, empreintes, traces :

On poursuit cette exploration du souffle, du geste, du mouvement et de la trace en expérimentant diverses techniques d'impression et de gravure (monotype, linogravure, gravure sur plexi)

Matériel mis à disposition : toupies / encres / plumes / pinceaux / rouleaux / encre de chine / multiples petits objets / plexi / lino / presse

- **Finalisation du livre :**

Où peut-on placer un texte, un poème ? en vis-à-vis, sur la calligraphie, autour ? On colle, on écrit dans un livre blanc préparé en accordéon, on choisit un titre. Chacun.e présente son livre aux autres participant.e.s, puis emporte son livre chez lui !